

Eye/I on Canada: Exclusion and Inclusion



Voix/Voie du Canada: Exclusion et Inclusion

21-23 September 2022

University of Białystok, Poland

21-23 septembre 2022

Université de Białystok, Pologne

Organizers / Organiseurs:

dr Ewelina Feldman-Kołodziejuk

dr Sylwia Borowska-Szerszun

dr Weronika Łaszkiewicz

dr Małgorzata Kamecka

mgr Edyta Sacharewicz



HONOROWY PATRONAT
MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO



HONOROWY PATRONAT
PREZYDENTA MIASTA BIAŁEGOSTOKU



*Honorowy Patronat
Prezydenta Miasta
Białegostoku*



Projekt finansowany w ramach programu Ministra Edukacji i Nauki pod nazwą „Regionalna Inicjatywa Doskonałości” na lata 2019-2022, nr projektu 009/RID/2018/19, kwota finansowania 8 791 222,00 zł.



**Ministerstwo
Edukacji i Nauki**

The project is financed from the grant received from the Polish Ministry of Education and Science under the Regional Initiative of Excellence programme for the years 2019-2022, project number 009/RID/2018/19, the amount of funding 8 791 222,00 zloty.

Wednesday, September 21 / mercredi 21 septembre

Conference Venue / Lieu du colloque :

Biblioteka Uniwersytecka im. Jerzego Giedroycia
[University Library / Bibliothèque de l'Université]
Konstantego Ciołkowskiego 1R, 15-245 Białystok



8:30 Registration / Enregistrement

9:00 The conference opening / Accueil

9:30 – 10:45 Keynote Lecture prof. Maria Löschnigg (University of Graz)

[Library Room 1]

“My exile from the world I loved”: Codes of Exclusion in Canadian Short Fiction

Chair: **Anna Branach Kallas**

10:45 – 11:15 Coffee break / Pause café

11:15 – 12:45

Session I (Library Room 1)

Présidence :

Ewa Figas

Grzegorz Duliński

(Université Pédagogique de Cracovie)

Roger Brien (1910–1999),

poète national sans nation,

histoire d'une solitude littéraire

Małgorzata Sokołowicz

(Université de Varsovie,

Université de musique Frédéric-Chopin)

«On nous a longtemps trouvés

bien silencieux» L'Histoire,

l'identité et la nature dans la

poésie amérindienne (E. Sioui,

J. Sioui, M. Cousineau-Mollen)

Michał Obszyński

(Université de Varsovie)

De Black Power à Black Lives

Matter : le discours culturel de

la lutte anti-raciale au Canada

depuis 1960 à nos jours

11:15 – 12:45

Session II (Library Room 2)

Chair:

Ewa Urbaniak-Rybicka

Magdalena Paluszkiewicz-

Misiaczek

(Jagiellonian University,

Krakow, Poland)

Imposed or self-

marginalization? Women in

Polish Combatant's Association

in Canada (1946–1989)

Anna Reczyńska

(Jagiellonian University,

Krakow, Poland)

Polish Writers and Artists in

Canada

Mark Wegierski

(Polish Institute of Arts and

Sciences in Canada) and

Wojciech Szymanski

(University College of London)

Multiculturalism and

Marginality in 2022: The

Polish-Canadian Case

11:15 – 12:45

Session III (Room at UCK)

Chair:

Weronika Łaszkiwicz

Weronika Suchacka

(University of Szczecin)

“Lived Experience” of

Exclusion and Resistance in

Clayton Thomas-Müller's *Life*

in the City of Dirty Water:

A Memoir of Healing –

Intersectional Perspective

Edyta Wood

(Kazimierz Wielki University

in Bydgoszcz)

From Indigenous Exclusion

to Decolonization in Alicia

Elliott's *A Mind Spread Out*

on the Ground

Julia Siepak

(Nicolaus Copernicus

University in Toruń)

Against Settler Colonial

Geographies of Exclusion:

Centering Indigenous Women's

Resurgence in Katherena

Vermette's Writing

12:45 – 13:45 Lunch break / Déjeuner

13:45 – 14:45 Meeting with the *Ambassador of Canada to Poland* Leslie Scanlon
[Library Room 1]

14:45 – 16:00 Conférence plénière prof. Józef Kwaterko (Université de Varsovie)
[Library Room 1]

« EXIL ET APPARTENANCE : LE RAPPORT À AMÉRIQUE DANS LA POÉSIE
QUÉBÉCOISE DE LA « RÉVOLUTION TRANQUILLE »

Présidence : **Piotr Sadkowski**

16:00 – 16:30 Coffee break / Pause café

16:30 – 18:00
Session IV (Library Room 1)

Chair:
Dagmara Drewniak
Allan Weiss (York University)
Genre, Genre Fiction, and the
Construction of the Canadian
Literary Canon

Mateusz Świetlicki
(University of Wrocław)
Transcultural Transfer of Next-
Generation Memory in Marion
Mutala's Picturebooks

Emmanuelle Châteauneuf
On Canadian Comic

16:30 – 18:00
Session V (Library Room 2)

Chair:
Joel Sokolsky
Li WEI, Jingjing YUAN
(Inner Mongolia University,
China)
Trauma Narratives and
Recovery Journeys: Re-
mapping Contemporary
English-Canadian Aboriginal
Fiction

Michał Kapis
(Adam Mickiewicz University
in Poznań)
Oralised prose – crossing the
border between the oral and the
written

16:30 – 18:00
Session VI (Room at UCK)

Chair:
Weronika Suchacka
Joanna Antoniak
(Nicolaus Copernicus
University in Toruń, Poland)
“to stay alive in a
stepmotherland of negotiated
spaces and claimed birthplaces”
– inclusion, exclusion and
Canadian identity in Grace
Lau's poetry

Marcin Markowicz
(Adam Mickiewicz University
in Poznań)
“I believe I exist” – Billy-Ray
Belcourt's queer aesthetics

Ewa Urbaniak-Rybicka
(University of Applied
Sciences, Konin, Poland)
“Jalla! Let's go!” – nomadism,
fluctuation and moral dilemmas
in *What Strange Paradise* by
Omar El Akkad

18:30 Meeting with **Anna Bańkowska**, author of new translations of L. M. Montgomery's novels, moderated by Krzysztof Majer [IN POLISH] – ROOM “SARA” at Uniwersyteckie Centrum Kultury [the building adjacent to the University Library]

Thursday, September 22 / jeudi 22 septembre



8:00 – 9:00 International Network of Emerging Scholars in Canadian Studies / Réseau international de jeunes chercheurs en études canadiennes Roundtable [ONLINE]

[Library Room 1]

Chair: **Julia Siepak**

Participants: **Manuel Sousa Oliveira** (University of Porto / CETAPS), **Emma Croll-Baehre** (McMaster University), **Astrid Novat** (Université de Bourgogne/Université de Montréal/Pôle Canada Institut des Amériques), **Samantha Stevens** (School of Indigenous and Canadian Studies, Carleton University), **Elena Cortés Farrujia** (University of Barcelona)

09:00 – 11:00 PACS Members' General Meeting / Réunion de l'APEC
(free time for non-members / temps libre pour les non-membres)

11:00 – 11:30 Coffee break / Pause café

11:30 – 12:45 Keynote Lecture prof. **Joel J. Sokolsky** (Royal Military College of Canada)
[Library Room 1]

An Awkward Place: The Military and Contemporary Canadian Political Culture

Chair: **Magdalena Paluszkiewicz-Misiaczek**

12:45 – 13:45 Lunch break / Déjeuner

13:45 – 15:00 Keynote Lecture prof. **Dagmara Drewniak** (Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland) [Library Room 1]

In Exile or at Home? Writers of Central-European Descent on Canadian Literary Scene

Chair: **Anna Reczyńska**

15:15 – 16:15
Session VII (Library Room 1)

Présidence :

Józef Kwaterko

Piotr Sadkowski

(Université Nicolas Copernic de Toruń)

«Mon pays... c'est ce corps...».

L'exil dans les romans d'Abla Farhoud

Marta Ścisło

(Université de Varsovie)

L'exil accepté ou refoulé :

« L'Exil vaut le voyage »

de Dany Laferrière dans la perspective intermédiaire

15:15 – 16:15
Session VIII (Library Room 2)

Chair:

Tomasz Soroka

Joseph T. Jockel

(St. Lawrence University),

Joel J. Sokolsky

(Military College of Canada)

Canada in NATO, 1949–2019

Magdalena Marczuk-Karbownik

(University of Łódź, Poland)

Crossing the border – the US-Canada border problems during Donald Trump's presidency

15:15 – 16:15
Session IX (Room at UCK)

Chair:

Martin Löschnigg

Anna Branach-Kallas

(Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland)

“Vulnerable Men:

Conscientious Objectors, Prisoners of War, and Canadian First World War Memory”

Marzena Sokołowska-Paryż
(University of Warsaw)

The (Same?) Drama of the

Great War in R.H. Thomson's

The Lost Boys versus Raes Calvert's and Sean Harris Oliver's *Redpatch*

16:15 – 16:45 Coffee break / Pause café

16:45 – 18:15

Session X (Library Room 1)

Chair:

Rafał Kuś

Ian Martin (York University)

Indigenous Languages in Canada at a turning point?

Tomasz Soroka

(Jagiellonian University)

The Indigenous Languages Act – a genuine game changer or merely a rearranger in Canada's Indigenous language policies

Gabriela Kwiatek

(Jagiellonian University)

Racial Discrimination of Indigenous People within Canadian Healthcare Policies: Examples, Consequences and Solutions

20:00 Reception / Banquet – Kawelin Restaurant

(ul. Legionowa 10)

16:45 – 18:15

Session XI (Library Room 2)

Panel:

“The Construction of Canadian Identity from Abroad: How Spatial Dislocation Impacts our Understanding of Canada”

Christopher Kirkey – Chair

(State University of New York College at Plattsburgh)

Christina Keppie

(Western Washington University)

16:45 – 18:15

Session XII (Room at UCK)

Présidence :

Michał Obszyński

Anna Żurawska

(Université Nicolas Copernic de Toruń)

Du périphérique vers l'universel :

Le Mystérieux voyage de Rien d'Antonine Maillet (2009)

Ewa Figas

(Université de Technologie de Silésie), Wojciech Rokowski (École supérieure de sécurité, Poznań)

Faire entendre le silence : l'image du handicap dans le roman *Un jour, ils entendront mes silences* de Marie-Josée Martin

Ewelina Berek

(Université de Silésie)

L'art de vivre dans et avec la pandémie à la québécoise.

Oscar de Profundis de Catherine Mavrikakis

Friday, September 23 / vendredi 23 septembre



9:00 – 10:00

Session XIII (Library Room 1)

Chair:

Anna Czarnowus

Li WEI, Jingjing YUAN

(Inner Mongolia University, China)

Canadian “Leftist Little Magazine” and the Radical Representations of Canadian Literary Modernism

Martin Löschnigg

(University of Graz)

Uncle Sam vs. Us! Forms of Anti-Americanism in Canadian Literature

9:00 – 10:00

Session XIV (Library Room 2)

Présidence :

Ewelina Berek

Joanna Warmuzińska-Rogóz

(Université de Silésie)

Le texte littéraire bilingue peut-il être excluante ? Les enjeux créatifs et traductionnels dans la littérature au Canada

Malgorzata Czubińska

(Université Adam Mickiewicz à Poznań)

La traduction comme moyen de réconciliation ? La traduction des littératures autochtones canadiennes en français

9:00 – 10:00

Session XV (Room at UCK)

Chair:

Dagmara Drewniak

Mateusz Dudek

(Adam Mickiewicz University in Poznań)

The refugee and the migrant as the *homo sacer* and the object of power: recent Canadian migration novels under political lens

Krzysztof Majer

(University of Łódź, Poland)

Hum / Hm: John Gould's Musical Thinking

10:15 – 11:30 Keynote Lecture prof. Eva Darias Beautell (University of La Laguna)

[Library Room 1]

The Hos(ti)pitality of Affects: Threshold Suspension in Vancouver

Chair: **Anna Branach-Kallas**

11:30 – 12:15 Lunch break / Déjeuner

12:15 – 13:45

Session XVI (Library Room 1)

Chair:

Eva Darias Beautell

Elena Cortés Farrujia

(University of Barcelona)

“This Is a Photograph of Me”:

Shadows of the Canadian

Self/Selves in Margaret

Atwood's Ekphrastic Poem

Anna Czarnowus

(University of Silesia,

Katowice)

Primitivism and Medievalism in

the Art of Tom Thomson and

the Group of Seven

Carmen Velasco-Montiel

(Pablo de Olavide University,

Seville)

Translating *The Handmaid's*

Tale in Spanish: thirty years

apart

12:15 – 13:45

Session XVII (Library Room 2)

Chair:

Marzena Sokołowska-Paryż

Rūta Šlapkauskaitė

(Vilnius University)

Fleecing the Frontier: Race and

the Extractive Economy in Fred

Stenson's *The Trade*

Marcin Bzdawka

(Adam Mickiewicz University

in Poznań)

New France: a periphery of

absolutist power?

12:15 – 13:45

Session XVIII (Room at UCK)

Chair:

Magdalena Marczuk-

- Karbownik

Peter Thompson

(Carleton University)

The Politics of

Deindustrialization in the

“Birthplace of New Scotland”

Rafał Kuś

(Jagiellonian University,

Krakow, Poland)

“The National” as the Flagship

News Broadcast of a Public

Medium: A Comparative

Perspective

13:45 Conference Closing / Clôture du colloque



All the key-note lectures and sessions taking place in Library Room 1 will be transmitted online.

The access to these live proceedings will be given to other congress participants that are taking part remotely.





Białystok 2022

Background photo by Cole Keister on Unsplash.

Logo “Eye on Canada” by Justyna Fruzińska.